

Jdg

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
וַתִּשְׁרַח אֶת-הַבְּרָכָה וְאֶת-הַבְּרָכָה
এবং-বারাক দবোরা এবং-গান-করল
H1301 H1683 H7891
בַּיּוֹם הַהוּא
সেই-
H1931
בַּיּוֹם הַהוּא
দিনে-
H3117
אֲבִינֹעַם
অবীনোয়মের
H0042
בֶּן-
পুত্র-
H0559
לְאִמֹּר
বলে
H0559

যেদিন ইস্রায়েলবাসীরা সীষরাকে পরাজিত করলো, সে দিন দবোরা আর অবীনোয়মের পুত্র বারাক এই গানটি গেয়েছিল:

2
כִּפְרָעַ נֶתְּוָה לְעַמּוּ
নেতু-দেওয়াতে-
H6546
פְּרָעוֹת
নেতার
H6546
בִּישָׁאֵל
যিস্সায়েলে
H3478
בְּהַתְּנַב-
স্বচ্ছায়-নিবেদিত-হওয়াতে-
H5068
עַם
জনতার
H0559
בְּרָכָה
ধন্য-কর
H1288
יְהוָה:
যিহোবাকে
H3068

“ইস্রায়েলের লোকরা যুদ্ধের প্রস্তুতি করল | তারা স্বচ্ছায় যুদ্ধক্ষেত্রে যেতে চাইল | প্রভুর নাম ধন্য হোক |

3
שָׁמַע שׁוֹן
শোন
H8085
מֶלֶךְ
রাজার
H4428
הָאֲזִינוּ
কান-পেতে
H0238
רָזָם
শাসকের
H7336
אֲנִי
আমি
H0595
לִיהוָה
যিহোবার-উদ্দেশে
H3068
אֲנִי
আমি
H0595
אֲשִׁירָה
গান-করব
H7891
אֲזַמְּרָה
স্তুতি-করব
H2167

יְהוָה
যিহোবার-উদ্দেশে
H3068
אֱלֹהֵי
ঈশ্বরের
H0430
יִשְׂרָאֵל:
যিস্সায়েলের
H3478

“রাজার সকলে শোন, শাসকেরা মন দিয়ে শোন | আমি, আমিই প্রভুর উদ্দেশ্যে গান গাইব, ইস্রায়েলের ঈশ্বরের ও প্রভুর উদ্দেশ্যে গানটি গাইব |

4
יְהוָה
যিহোবা
H3068
בְּצִאתָ
তোমার-বের-হওয়াতে-
H3318
מִשִּׁיר-
সেয়ীর-থেকে
H0559
בְּעָלְךָ
তোমার-পদচালনায়-
H6805
מִשָּׁרָה
মাঠ-থেকে
H0123
אֲדוֹם
ইদোমের
H0776
אֶרֶץ
পৃথিবী
H7493
רָעָה
কাঁপল
H1571
גַּם-
ও-
H1571

שָׁמַע
আকাশ
H8064
גַּם-
ও-
H1571
עָבַיִם
মেঘ
H5645
גִּטָּפוּ
টপকিয়ে-পড়ল
H5197
מִיָּם:
জল
H4325

“হে প্রভু, তুমি সেয়ীর থেকে এসেছিলে | তোমার অভিযান ইদোম দেশ থেকে শুরু হয়েছিল | তোমার পদপাতে কেঁপে উঠেছিল পৃথিবী | আকাশ থেকে অবোরে বৃষ্টি পড়ছিল | মেঘরা ঝরিয়ে ছিল জল |

5
הָרִים
পাহাড়গুলি
H2022
נִזְלוּ
প্রবাহিত-হল
H5140
מִמֶּנִּי
সামনে-থেকে
H6440
יְהוָה
যিহোবার
H3068
הָאֵל
এই
H2088
סִינַי
সীনয়
H5514
מִמֶּנִּי
সামনে-থেকে
H6440
יְהוָה
যিহোবার
H3068
אֱלֹהֵי
ঈশ্বরের
H0430
יִשְׂרָאֵל:
যিস্সায়েলের
H3478

প্রভু, সীনয় পর্বতের ঈশ্বরের সামনে, প্রভু, ইস্রায়েলের ঈশ্বরের সামনে পর্বতমালা কেঁপে উঠেছিল |

6
בִּימֵי
দিনে-
H3117
שִׁמְגָר
শমগরের
H8044
בֶּן-
পুত্র-
H6067
עֲנָת
অনাতের
H6067
בִּימֵי
দিনে-
H3117
יָלַל
যায়েলের
H3278
קָדְלָה
বন্ধ-হল
H2308
אֲרָחוֹת
পথগুলি
H0734
וְהַלְכִי
এবং-পথিকের
H1980
נְתִיבוֹת
গলিগুলির
H3212
יָלַל
যেত
H3212

אֲרָחוֹת
পথগুলি
H0734
עֲקָלְקָלוֹת:
আঁকাবাঁকা
H6128

“অনাতের পুত্র শম্গর এবং যায়েলের সময়ে সমস্ত রাজপথ জনমানবহীন | বণিকরা এবং পথিকরা অন্য পথ দিয়ে যাতায়াত করত |

7
קָדְלָה
বন্ধ-হল
H2308
פְּרָזוֹן
গ্রামগুলি
H6520
בִּישָׁאֵל
যিস্সায়েলে
H3478
עָר
পর্যন্ত
H5704
שְׁקָלָמ-
উঠেছিলাম-আমি
H1683
דְּבֹרָה
দবোরা
H1683
אֲמַ
মা
H0517
בִּישָׁאֵל:
যিস্সায়েলে
H3478

“সেখানে কোন সৈন্য ছিল না | দবোরা যতদিন তুমি ইস্রায়েলের মা হয়ে আসো নি ততদিন ইস্রায়েলে কোন সৈন্য ছিল না |

8
 יְבַחֵר אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל נְתוּנֵיהֶם אֲזַ לְחַם לְשָׁרִים מִגֵּן אִם- יִרְאֶה וְרָמַח
 বেছে-নিত দেবতাদের নতুনদের তখন যুদ্ধ ফটকগুলিতে ঢাল যদি- দেখা-যেত এবং-বর্শা
 H0977 H0430 H2319 H3901 H8179 H4043 H7200 H7420

בְּאַרְבָּעִים חֲמֵשֶׁת בִּישְׂרָאֵל: אֲלֶּהָ הַאֲרָבָה
 চল্লিশে- যিস্রায়েলে হাজারে
 H0705 H0505 H3478

“ঈশ্বর নতুন নেতাদের নির্বাচন করেছিলেন। তারা নগরের প্রবেশদ্বারে যুদ্ধেরত ছিল। ইস্রায়েলে 40,000 সৈন্য ছিল। তাদের মধ্যে কেউ একটাও ঢাল অথবা বর্শা খুঁজে পায় নি।

9
 לְבִי לְחֻקֵּי יִשְׂרָאֵל הַמְּוַתְּנֵי-דָבָרִים בְּעַם בְּרָכוֹ יְהוָה:
 আমার-হৃদয় যিস্রায়েলের বিধানপ্রণেতাদের-জন্য আমায়-স্বপ্ন-
 H2710 H3478 H5068 H1288 H3068

“আমার হৃদয় ইস্রায়েলের সেই সেনাপতিদের সঙ্গে রয়েছে, যারা স্বপ্নে গিয়েছিল। প্রভুর নাম ধন্য হোক।

10
 רַכְבִּי אֲחֻזָּת וְצַחֲרוֹת יִשְׁבִי עַל- מַרְיָן עַל- וְהַלְבִי עַל- שְׂרָפוֹ
 আরোহীরা গাধীদের সাদাদের বসাকারীরা উপরে- উপরে- এবং-পথিকেরা কন্মলের উপরে-
 H7392 H0860 H6715 H3427 H4055 H1980 H1870 H7878

“তোমরা যারা সাদা গর্দভের পিঠে চড়ে কন্মলের জিনে বসে আছো এবং যারা রাস্তায় হাঁটো, তারা এ সম্বন্ধে গান কর।

11
 מִקּוֹל מְחַצְצִים בֵּין מִשְׁאָבִים שָׁם יְתִנּוּ צְדָקוֹת יְהוָה
 কণ্ঠস্বর-থেকে- তীরন্দাজদের- মধ্যে জল-তোলার-জায়গায় সেখানে বর্ণনা-করবে ধর্মিকতা
 H0996 H4857 H8033 H8567 H6666 H3068

צְדָקַת פְּרוּזָה בִּישְׂרָאֵל אֲזַ תִּחַן לְשָׁרִים עַם- יְהוָה:
 ধর্মিকতা তাঁর-গ্রামের যিস্রায়েলে নামল তখন ফটকগুলিতে জনতা- যিস্রায়েলে
 H6666 H6520 H3478 H3381 H8179 H3068

পশুরা যেখানে জল পান করে সেই চৌবাচ্চায় শুনি রণদামামার মহাসঙ্গীত ধ্বনি। লোকরা গায় প্রভুর বিজয়গীতি, ইস্রায়েলে তাঁর সৈন্যের জয় গৌরব গীতি যখন তাঁরই বাসিন্দা নগরদ্বারে করেছে যুদ্ধ আর তাদেরই কেবল শোন জয় জয়কার।

12
 עוֹרֵי עוֹרֵי דְבוּרָה עוֹרֵי עוֹרֵי דְבוּרָה עוֹרֵי עוֹרֵי עוֹרֵי עוֹרֵי
 জাগ জাগ জাগ দবোরা জাগ জাগ জাগ জাগ
 H5782 H5782 H5782 H1683 H5782 H1696 H5782 H1301 H7617

בֶּן- אֲבִינוּעַם:
 পুত্র- অবীনোয়মের
 H0042

“জাগো হে মা দবোরা, জেগে ওঠো, গাও গান! বারক তুমিও জাগো। হে অবীনোয়মের পুত্র তোমার শত্রুদিগকে বন্দী করো।

13
 אֲזַ יִרְדָּה שְׁרִיר לְאֲדִירִים עַם יְהוָה יִרְדָּה- לִי בְּנֵי-דְבוּרָה:
 তখন নামল অবশিষ্টাংশ মহানদের-কাছে যিস্রায়েল- আমার নামলেন- আমার
 H8300 H0117 H3068 H1368

“তারপর তিনি ইস্রায়েলে যারা বেঁচে আছে তাদের শক্তিমান লোকদের বিজয়ী করলেন। প্রভু আমায় যোদ্ধাদের ওপর শাসন করতে দিলেন।

14
 מִנֵּי אֲפָרִים שְׂרָשָׁם בְּעַמְלֵק אַחֲרָיָהּ בְּנֵי-מִיָּן בְּעַמְמִיָּם מִנֵּי
 থেকে- ইফ্রয়িমের তাদের-মূল অমালেকে তোমার-পিছে বিন্যামীন তোমার-জনতাদের-মধ্যে থেকে-
 H0669 H8328 H6002 H1144 H4353

יִרְדָּה מִמְּחֻקֵּי וְיָבוּלִין מִשְׁכָּם בְּשָׁבָט לֶחֶם:
 নামল বিধানপ্রণেতারা এবং-সবুলুন-থেকে টানছে দণ্ডে- লেখকের
 H3381 H2710 H2074 H4900 H7626

“অমালেকদের পাহাড়ী দেশ হতে ইফ্রয়িমের লোকরা এসেছিল। হে বিন্যামীন, তারা তোমায় ও তোমার লোকদের এবং মাখীর পরিবার থেকে আসা অধ্যক্ষগণকে অনুসরণ করেছিল। হে সবুলুন তোমার নেতারা সেনাপতির দণ্ড নিয়ে এসেছিল।

חָלַף [H7971](#) כָּעָמָק [H6010](#) בָּרָק [H1301](#) כִּן [H3485](#) וַיִּשְׁשָׁר [H1683](#) רַבָּה [H3485](#) עִם- [H8269](#) בִּישָׁשָׁר [H8269](#) וַיִּשָּׂר [H8269](#)
 পাঠানো-হয়েছিল উপত্যকায় বারাক তেমনি এবং-যিসাখর দবোরার সাথে- যিসাখরে এবং-নেতারা

15

חָלַף [H7272](#) בְּפִלְגֹתַי [H6391](#) רָאִינִי [H7205](#) גָּדֹלִים [H2711](#) חֲקִי- [H2711](#) לָב: [H2711](#)
 পায়ের ভাগগুলিতে- রাবেনের মহান অনুসন্ধানগুলি- হৃদয়ের

ইসাখরের নেতারা দবোরার সঙ্গে ছিল | ইসাখরের লোকরা বারকের প্রতি বিশ্বস্ত ছিল | দেখ, ঐ লোকরা কুচকাওয়াজ করে উপত্যকায় নামছে | "রূবেণ, তোমার সেনাদলে প্রচুর সাহসী সৈন্য আছে |

חָלַף [H4100](#) יָשָׁב [H3427](#) לְפִלְגֹתַי [H6391](#) עָרָרִים [H5739](#) שָׁרְקוֹת [H8292](#) לְשֹׁמֵעַ [H8085](#) הַמְשַׁפְּתִים [H4942](#) בֵּין [H0996](#) יָשָׁבָה [H3427](#) לְמָה [H4100](#)
 মহান রাবেনের ভাগগুলিতে- পালের- শিস-দেওয়া শুনতে ভেড়ার-দলের- মধ্যে বসেছিলে-তুমি কেন

16

חֲקִי- [H2714](#) לָב: [H2714](#)
 অনুসন্ধানগুলি- হৃদয়ের

তবে কেন তোমাদের মেসপালের আশেপাশে বসে রয়েছ? রূবেণ তোমার সাহসী সেনারা যুদ্ধসম্পর্কে এত চিন্তা করেছিল | তবু কেন তারা বাড়ীতে বসে মেসপালকের বাঁশীর বাজনা শোনে?

גִּלְיָדָד [H1568](#) בְּעָבָר [H5676](#) הַיַּרְדֵּן [H3383](#) שָׁכַן [H7931](#) וְדָן [H1835](#) לְמָה [H4100](#) יָגֹר [H591](#) אֲנִיָּה [H591](#) אֲשָׁר [H3427](#) לְחֹהֵף [H2348](#)
 গিলিয়াদ ওপারে যর্দনের- বাস-করল এবং-দান কেন থাকছে জাহাজে- আশের তীরে

17

יָמִים [H3220](#) וְעַל [H4664](#) מִפְּרָצֵי [H7931](#) יָשָׁבוּ: [H7931](#)
 সমুদ্রের- এবং-ওপরে তার-বন্দরগুলির বাস-করে

যর্দন নদীর ওপারে গিলিয়াদবাসী তাঁবুতেই বসে ছিল | এবং তোমার দান এর লোকরা, কেন জাহাজের আশেপাশে বসেছিল? আশের গোষ্ঠী সাগরের তীরে নিরাপদ বন্দরে মনের মতন করে তাঁবু গেড়েছিল |

זְבֻלֹן [H2074](#) עַם [H3383](#) חָרַף [H5315](#) שָׁפַשְׁף [H5315](#) לְמֹות [H4191](#) וַנִּפְתָּלִי [H5321](#) עַל [H4791](#) מְרוֹמֵי [H4791](#) שָׂדֵה: [H4791](#)
 সবলুন জনতা তুচ্ছ-করেছিল তার-প্রাণকে মৃত্যুতে এবং-নপ্তালি উপরে উচ্চতাতে মাঠের

18

"কিন্তু সমস্ত সবলুনবাসী, নপ্তালি অধিবাসী পাহাড়ের গায়ে জীবনের বাজী রেখে প্রত্যেকে মহাসংগ্রামে মেতেছিল |

בָּא [H0935](#) מְלָכִים [H4428](#) גִּלְחָמוֹ [H4428](#) אִז [H4428](#) גִּלְחָמוֹ [H4428](#) מְלָכֵי [H4428](#) כָּנָעַן [H8590](#) עַל- [H4325](#) מִי [H4325](#) מִגִּידְדֹר [H4023](#)
 আসল রাজারা যুদ্ধ-করল তখন যুদ্ধ-করল রাজারা কনানের তানকে জলের মগিদ্দোর

19

בָּצַע [H1215](#) רָפָר [H3701](#) לָ [H3808](#) לְקָוָה: [H3947](#)
 লাভ রূপার না নিল

কনানের রাজারা যুদ্ধে এলেন, তানক শহরে মগিদ্দোর জলের ধারে যুদ্ধ চলল, তবু কোন সম্পদ না নিয়ে তাঁরা ঘরে ফিরলেন |

מִן- [H8064](#) גִּלְחָמוֹ [H4428](#) הַזְּבֻדָּיִם [H3556](#) מִמְּלֹחֹתָם [H4546](#) גִּלְחָמוֹ [H4428](#) עִם- [H5516](#) סִיסְרָא: [H5516](#)
 থেকে- যুদ্ধ-করল তারাগুলি- তাদের-কক্ষপথ-থেকে যুদ্ধ-করল সাথে- সীসরার

20

আকাশের যত তারা, নিজ নিজ পথ হতে মেতেছিল যুদ্ধে সেদিন সীসরার বিরুদ্ধে |

גִּחְלֵי [H7028](#) קִישׁוֹן [H7028](#) גִּחְלֵי [H1640](#) גִּחְלֵי [H6917](#) קְדֻמִּים [H6917](#) קִישׁוֹן [H1869](#) נַחַל [H7028](#) קִישׁוֹן [H5315](#) זָ: [H5797](#)
 নদী কীশোন বহিয়ে-নিল-তাদের নদী প্রাচীরের নদী মাড়িয়ে-যাও আমার-প্রাণ শক্তিতে

21

প্রাচীন কালের কীশন নদী সীসরার সৈন্যবাহিনীকে ভাসিয়ে নিয়ে গিয়েছিল | হে আমার আত্মা, শক্তির সঙ্গে বেরিয়ে এস |

אָבִירִיוֹ:	מִדְּהָרֹת	מִדְּהָרֹת	וּמִ	עֲקָלִי	הַלְמוֹ	אֵן	22
তার-বীরদের	দৌড়ানো	দৌড়ানো-থেকে-	ঘোড়ার	খুরগুলি-	আঘাত-করল	তখন	
H0047	H1726	H1726		H6119	H1986		

অশ্ব স্কুরের আঘাতে মাটি কেঁপে ওঠে | সীষরার পরাক্রমী অশ্বরা সব ছুটে যাও, ছুটে যাও |

כִּי	יִשְׁבִּיחַ	אֶרְוֹר	אֶרְוֹ	יְהוָה	מִלְאַךְ	אֶמְרָ	מְרוֹז	אֶרְוֹ	23
কারণ	তার-বাসকারীদের	অভিশাপ	অভিশাপ-দাও	যিহোবার	দূত	বলল	মেরোসকে	অভিশাপ-দাও	
	H3427	H0779	H0779	H3068	H4397	H0559	H4789	H0779	
		בְּגִבּוֹרִים:	יְהוָה	לְעֹזְרֹת	יְהוָה	לְעֹזְרֹת	בְּאוֹ	לְאֵ-	
		বীরদের-মধ্যে	যিহোবার	সাহায্যে	যিহোবার	সাহায্যে	আসেনি	না-	
		H1368	H3068	H5833	H3068	H5833	H0935	H3808	

“প্রভুর দূত বলল, মেরোস শহরকে অভিশাপ দাও | তার শহরবাসীদের অভিশাপ দাও | কারণ তারা সৈন্যবাহিনী নিয়ে প্রভুকে সাহায্য করতে আসে নি।”

תְּבַרְךָ:	בְּאוֹ	מִנְשִׁים	הַקִּינִי	הַבֶּר	אֶשֶׁת	יָעַל	מִנְשִׁים	תְּבַרְךָ	24
ধন্য-হোক	তাবুতে	নারীদের-মধ্যে	কেনীয়-	হেবরের	স্ত্রী	যায়েল	নারীদের-মধ্যে	ধন্য-হোক	
H1288	H0168	H0802	H7017	H2268	H0802	H3278	H0802	H1288	

কেনীয় হেবরের পত্নী-যায়েল তার নাম | সর্বোত্তমা মহীয়সী নারী, প্রণাম তারে প্রণাম |

מִים	שָׁאֵל	הַלֵּב	נָתַן	בְּסֹלֶ	אֲדִירִים	הַקְּרִיבָה	הַמָּאָה:	25
জল	চেয়েছিল	দুঃ	দিল	পাত্রে	মহানদের	উপস্থিত-করল	মাখন	
	H4325	H7592	H2461	H5414	H5602	H7126		

সীষরা চাইল জল; জল নয়, যায়েল তাকে দুধের পাত্র এগিয়ে দিল | রাজারই পক্ষে মানায় তেমন পাত্র | তাতে ক্ষীর ননী সাজিয়ে দিল যায়েল |

יָרָה	לִיְתָר	תַּשְׁלֵחַנָּה	וַיְמִינָה	לְהַלְמוֹת	עַמְלִים	וְהַלְמוֹ	סִסְרָא	26
তার-হাত	খুঁটির-জন্য	বাড়াল	এবং-তার-ডান-হাত	আঘাত-করতে	শ্রমিকদের	এবং-আঘাত-করল	সীসরাকে	
H3027	H3489	H7971	H3225	H1989		H1986	H5516	
	מִתְקָה	רָאשֵׁו	וּמִחֲצָה	וְהַלְפָה	רַקְתּוֹ:			
	চূর্ণ-করল	তার-মাথা	এবং-ছেদন-করল	এবং-ভেদ-করল	তার-কপাল			
	H4277		H4272	H2498	H7541			

যায়েল তার হাত বাড়ালো, তাঁবু খাটানোর গোঁজ হাতে পেলো | ডান হাত বাড়ালে কর্মকারের হাতুড়ি উঠে এলো | তারপর সে সীষরার মস্তকে আঘাত হানল | সে হাতুড়ির আঘাতে তার কপালের দুই পাশের মধ্য দিয়ে একটা ছিদ্র করল |

בֵּין	רַגְלֵיהָ	כָּרַע	נָפַל	בְּאֶשְׁרָ	27
মধ্যে	তার-পায়ের	নত-জানু-হল	পড়ল	যেখানে	
H0996	H7272	H3766	H5307	H5307	
	כָּרַע	נָפַל	שָׁרַף		
	নত-জানু-হল	পড়ল	লুট-হয়ে		
	H3766	H5307	H7703		

যায়েলের পায়ে মাথা গুঁজে দিয়ে পড়ে গেল সীষরা | ভূতলশায়িত হয়ে মৃত্যুর কোলে ঢলে পড়ল এক চরম বিপর্যয় |

בְּעַד	הַחַלּוֹן	גִּשְׁקָה	וַהֲיִבֵב	אֵם	סִסְרָא	בְּעַד	28
মধ্যে-দিয়ে	জানালা	উঁকি-মারছিল	এবং-বিলাপ-করছিল	মা	সীসরার	মধ্যে-দিয়ে	
H1157	H2474	H8259	H2980	H0517	H5516	H1157	
	רָכְבוֹ	לְבוֹא	מִתְעַו	אֶחָד	מִרְכָּבוֹתָיו:		
	তার-রথ	আসতে	কেন	দেরি-করছে	তার-রথগুলির		
	H7393	H0935	H4069	H0309	H4818		

“সীষরার মা জানালা থেকে উঁকি দেয় | সীষরার মা পর্দা সরিয়ে তাকায় আর কাঁদে, ‘সীষরার রথ ফিরতে দেবী করে কেন? কেন আমি এখন অবধি তার মালগাড়ীর শব্দ শুনছি না?’

לָקֵה׃ তাকে	אֲמַרְיָהּ তার-বাক্যগুলি	הַשִּׁיב ফিরিয়ে-দেয়	הֵיאָה সে	אֶף- ও-	תַּעֲנִינָהּ উত্তর-দেয়-তাকে	שָׂרוּתֵיהֶן তার-নেত্রীদের	חַכְמוֹת জ্ঞানীরা	29
	H0561	H7725	H1931	H0637		H8282	H2450	

“তার প্রজ্ঞাবতী দাসী উত্তর দিল, ব্যাকুলা মায়ের দেখ এই দুর্গতি।

זָבַעִים রঙিন-কাপড়ের	שָׁלַל লুট	זָבַר বীরের	לְרֹאשׁ মাথায়-প্রত্যেক	רַחֲמַתַּיִם দুই-গর্ভ	גָּרְבָהּ গর্ভ	שָׁלַל লুট	יָחַלְקוּ বাঁটছে	יִמָּצְאוּ পাচ্ছে	הָלָא কি-না	30
H6648	H7998	H1397		H7361		H7998		H4672	H3808	
שָׁלַל׃ লুটের	לְצִוְאָרֵי গলার-জন্য	רַקְמָתַיִם দুই-সূচিকারের	זָבַע রঙ	רַקְמָה সূচিকারের	זָבַעִים রঙিন-কাপড়ের	שָׁלַל লুট	לְצִוְאָרֵי সীসরার-জন্য			
H7998		H7553	H6648	H7553	H6648	H7998	H5516			

দাসীটি বলল, ‘আমি নিশ্চিত তারা যুদ্ধে জিতেছে, এবং এখন তারা তাদের লুটের প্রচুর দ্রব্যসামগ্রী নিজেদের মধ্যে ভাগ করছে। প্রত্যেক সৈন্য নেবে দু একটি করে রমণী এবং বিজয়ী সীসরা হয়তো পরবার জন্য দু-একটি রঙীন সুতোর কাজ করা পোশাক পাবে।’

שֶׁשֶׁם সূর্যের-	כַּצָּאת যেমন-বের-হওয়া	וְאֶתְכִי এবং-যারা-তাকে-ভালোবাসে	יְהוּבָה যিহোবা	אוֹיְבָיָהּ তোমার-শক্রা	כָּל- সমস্ত-	יִאבְדוּ বিনাশ-হোক	כִּי তেমনি	31
H8121	H3318	H0157	H3068	H0341	H3605	H0006		
			בְּ- বছর	שָׁנָה׃ চল্লিশ	אֶרְבָּעִים দেশ-	הָאָרֶץ এবং-শান্ত-হল	בְּנִבְרָתוֹ তার-শক্তিতে	
			H8141	H0705	H0776	H8252	H1369	

“ওগো প্রভু, যেন এভাবেই মরে তোমার শক্রা। যারা তোমায় ভালবাসে তারা যেন প্রভাত সূর্যসম শক্তিঅর্জন করে।” এইভাবেই 40 বছর সে দেশে শান্তি বিরাজ করছিল।